



Nguyên tắc Chỉ dẫn

QUY TẮC ỨNG XỬ CỦA
TẬP ĐOÀN A. O. SMITH

Quyết định lựa chọn của
bạn. Và luôn kiên định
với lựa chọn đó.

- CLAYTON M. CHRISTENSEN

Mục Lục

THÔNGIỆP CỦA CHỦ TỊCH & GIÁM ĐỐC ĐIỀU HÀNH

BẢN TUYÊN BỐ VỀ CÁC GIÁ TRỊ CỦA A. O. SMITH

NGUYÊN TẮC CHỈ DẪN LIÊN QUAN ĐẾN NHÂN VIÊN VÀ ĐẠO ĐỨC KINH DOANH

Đường lối Smith: Tuân thủ các tiêu chuẩn pháp lý và đạo đức của xã hội

Trách nhiệm của bạn

Chính sách Không Trả thù

NƠI LÀM VIỆC

Cơ hội Việc làm Bình đẳng

Quấy rối

Nơi làm việc không ma túy và rượu

Giao tiếp và Truyền thông Xã hội

Mâu thuẫn Lợi ích

Cơ hội Doanh nghiệp

Môi trường, Sức khoẻ & An toàn

BẢO VỆ THÔNG TIN VÀ Ý TƯỞNG CỦA A. O. SMITH

Bảo mật Thông tin Công ty

Sáng chế, Nhãn hiệu, Tác quyền, và Sở hữu Trí tuệ

Bảo vệ dữ liệu và an ninh mạng

Bảo vệ Lợi ích Công ty

Bảo vệ và sử dụng đúng cách tài sản của công ty

C-TPAT

Ghi chép sổ sách Chính xác, Quản lý Tài liệu và Thuế

THỊ TRƯỜNG

Thông tin Nội bộ và Giao dịch Chứng khoán

Cạnh tranh và Giao dịch Bình đẳng

Chống độc quyền

Hối lộ

Quà tặng trong kinh doanh

Khoản Đóng góp Chính trị

Quyền riêng tư

Các Giao dịch bị Nghiêm cấm hoặc Hạn chế

Minh bạch về Chuỗi Cung ứng

KẾT LUẬN

Thông điệp từ Chủ tịch & Giám đốc điều hành

Tháng 1 năm 2021

Yếu tố khác biệt chính của A. O. Smith Corporation là Giá trị và Nguyên tắc Chỉ dẫn của chúng ta. Đây là những nền tảng của chúng ta - động lực hướng dẫn cách thức hoạt động và kinh doanh của chúng ta, với sự trung thực và chính trực cao nhất - "Đường lối Smith" ("SmithWay"). Đó là tiêu chuẩn ứng xử của Công ty chúng ta - những điều mà chúng ta mong đợi ở tất cả nhân viên, bất kể tình huống phức tạp hay khó khăn như thế nào. Tất cả nhân viên, cán bộ và giám đốc của A. O. Smith phải tuân thủ các Nguyên tắc Chỉ dẫn của A. O. Smith và sử dụng chúng làm kim chỉ nam khi họ thực hiện hoạt động kinh doanh với các đối tác của chúng ta bên ngoài công ty và tương tác với đồng nghiệp của mình.



Kể từ năm 1874, cam kết vững vàng của công ty về tính chính trực đã mang lại cho A. O. Smith một danh tiếng bền vững và lâu dài. Danh tiếng của công ty là đối xử với nhân viên một cách đàng hoàng và tôn trọng, cung cấp các sản phẩm và dịch vụ chất lượng cao cho khách hàng, tạo ra sự tăng trưởng có lợi cho các nhà đầu tư của mình và là một công dân doanh nghiệp tốt tham gia vào cộng đồng của chúng ta.

A. O. Smith là một công ty toàn cầu bao gồm và phục vụ những người có quan điểm và văn hóa khác nhau. Phạm vi tiếp cận toàn cầu của chúng tôi được phản ánh trong bộ tiêu chuẩn kinh doanh duy nhất này nhằm hướng dẫn nhân viên về những kỳ vọng của A. O. Smith về họ với tư cách là nhân viên công ty. A. O. Smith công bố những nguyên tắc này để khách hàng, nhà cung cấp và nhiều cộng đồng hiểu được các tiêu chuẩn ứng xử của chúng tôi.

Danh tiếng của A. O. Smith thuộc về tất cả chúng ta: mỗi nhân viên của A. O. Smith và ở tất cả các cấp bậc của Công ty. Tất cả chúng

ta đều là đại sứ và đại diện của Công ty, và những hành động hàng ngày của chúng ta là phản ánh tổ chức của chúng ta.

Để đạt được điều đó, tất cả chúng ta bắt buộc phải làm phần việc của mình để duy trì và giữ vững danh tiếng của A. O. Smith bằng cách tuân theo các tiêu chuẩn này mà không có ngoại lệ và để bảo vệ hơn nữa danh tiếng của A. O. Smith bằng cách lên tiếng nếu xuất hiện điều sai trái. Đó là nhiệm vụ và trách nhiệm của chúng ta.

Cảm ơn bạn đã hiểu tầm quan trọng của các Nguyên tắc Chỉ dẫn này và cảm ơn những cam kết và đóng góp của bạn.

Kevin J. Wheeler
Chủ tịch & Giám đốc điều hành

Bản tuyên bố về các giá trị của A. O. Smith

A. O. Smith tạo dựng loạt Giá trị này làm kim chỉ nam cho việc tiến hành hoạt động kinh doanh cũng như tương tác với khách hàng, nhân viên và cộng đồng nơi chúng ta hoạt động kinh doanh. Sự thành công của chúng ta phụ thuộc vào tất cả nhân viên, cán bộ và giám đốc chia sẻ cùng những giá trị này và cùng làm việc hướng tới mục tiêu chung.

Những Giá trị này là nền tảng của Công ty từ năm 1874 và sẽ tiếp tục duy trì nó trong nhiều năm tới. Là công ty đi đầu trong lĩnh vực công nghệ nước, chúng tôi đóng một vai trò thiết yếu trong việc cung cấp khả năng tiếp cận nguồn tài nguyên quan trọng này.

Sự tập trung của chúng tôi vào nhân viên và các sản phẩm sáng tạo, cũng như trách nhiệm và quản lý doanh nghiệp của chúng tôi, không chỉ mang lại lợi ích cho các cổ đông mà còn tác động tích cực đến cộng đồng và hành tinh của chúng ta.

A. O. SMITH SẼ ĐẠT ĐƯỢC TĂNG TRƯỞNG LỢI NHUẬN

Tăng trưởng lợi nhuận là điều thiết yếu cho tương lai của A. O. Smith. Để đạt được tăng trưởng lợi nhuận, chúng ta phải cung cấp:

- Sản phẩm mới, hiệu quả, chất lượng cao và khác biệt cho khách hàng của chúng ta;
- Cơ hội lớn hơn cho sự tiến bộ của các cá nhân và đảm bảo việc làm tốt hơn; và
- Tăng trưởng giá trị đầu tư cho các cổ đông của chúng ta.

Chúng ta không chỉ hướng tới tỷ lệ sinh lời đầu tư trên mức bình quân cho cổ đông, mà còn có thể tăng trưởng theo kế hoạch sao cho:

- Các nhóm kinh doanh của chúng ta sẽ có tốc độ tăng trưởng riêng giúp bổ sung cho nhau và tạo ra một công ty mức tăng trưởng nhanh hơn nền kinh tế Hoa Kỳ; và
- Các yêu cầu về vốn cho tăng trưởng sẽ được hỗ trợ bằng các nguồn tiền tạo ra từ tỷ lệ sinh lời đầu tư trên mức bình quân và bằng các nguồn bên ngoài, như vay ngân hàng và vốn cổ đông.

**A. O. SMITH SẼ NHẤN
MẠNH VÀO CẢI TIẾN**

Cải tiến là nguồn tăng trưởng lợi nhuận chính. Do đó, chúng ta sẽ:

- Đạt được vị thế dẫn đầu thị trường trong tất cả dòng sản phẩm lớn thông qua đổi mới và liên tục cải thiện giúp tăng giá trị của sản phẩm và dịch vụ cho khách hàng của chúng ta;
- Tìm ra những cách đổi mới để cải thiện tính hiệu quả với tư cách là một tổ chức và tăng năng suất của các cơ sở;
- Xây dựng văn hóa và phát triển các kỹ năng cần thiết để khuyến khích sự tham gia, sáng tạo và trách nhiệm xã hội;
- Khuyến khích nhân viên tạo ra kết quả tốt nhất và khẳng định vị thế của Công ty của chúng ta để phát triển trong tương lai; và
- Tập trung đạt được tăng trưởng lợi nhuận với phương pháp tiếp cận giảm trừ rủi ro có kỷ luật.

**A. O. SMITH SẼ GIỮ VỮNG
DANH TIẾNG CỦA MÌNH**

Trong mọi giao dịch với con người và tổ chức, chúng ta sẽ ứng xử một cách chính trực không khoan nhượng. Chúng ta sẽ:

- Công bằng và trung thực trong mọi tuyên bố và quảng cáo;
- Đối xử công bằng với khách hàng, nhà cung cấp, đối thủ cạnh tranh, chính phủ và cơ quan quản lý cũng như nhân viên;
- Tuyệt đối tuân thủ mọi quy định pháp luật và chỉ hướng tới các mục tiêu chính trực và từ chối các hành vi vi phạm đạo đức;
- Đạt tiêu chuẩn chất lượng cao trong mọi khía cạnh kinh doanh; và
- Thẩm nhận những giá trị này cho nhân viên toàn cầu.

**A. O. SMITH SẼ LÀ MỘT NƠI
LÀM VIỆC TUYỆT VỜI**

Trong quá trình vận hành Công ty, chúng tôi sẽ thu hút những người giàu sức sáng tạo và có năng lực. Chúng ta sẽ nhấn mạnh vào tinh thần làm việc theo nhóm và thúc đẩy phát triển sự đa dạng khi theo đuổi mục tiêu. Chúng ta sẽ:

- Tạo ra một môi trường trong đó tôn trọng cá nhân chính là nền tảng;
- Khuyến khích sự tự do và sự phát triển cá nhân bắt nguồn từ sự làm việc chăm chỉ, đam mê không ngừng cải tiến và các giá trị đạo đức kiên định;
- Đối xử với nhau công bằng và không phân biệt;
- Trả lương cho các cá nhân công bằng tùy theo đóng góp của họ;
- Cung cấp thiết bị, tài liệu và đào tạo để đảm bảo môi trường làm việc an toàn.

**A. O. SMITH SẼ TRỞ THÀNH
CÔNG DÂN TỐT**

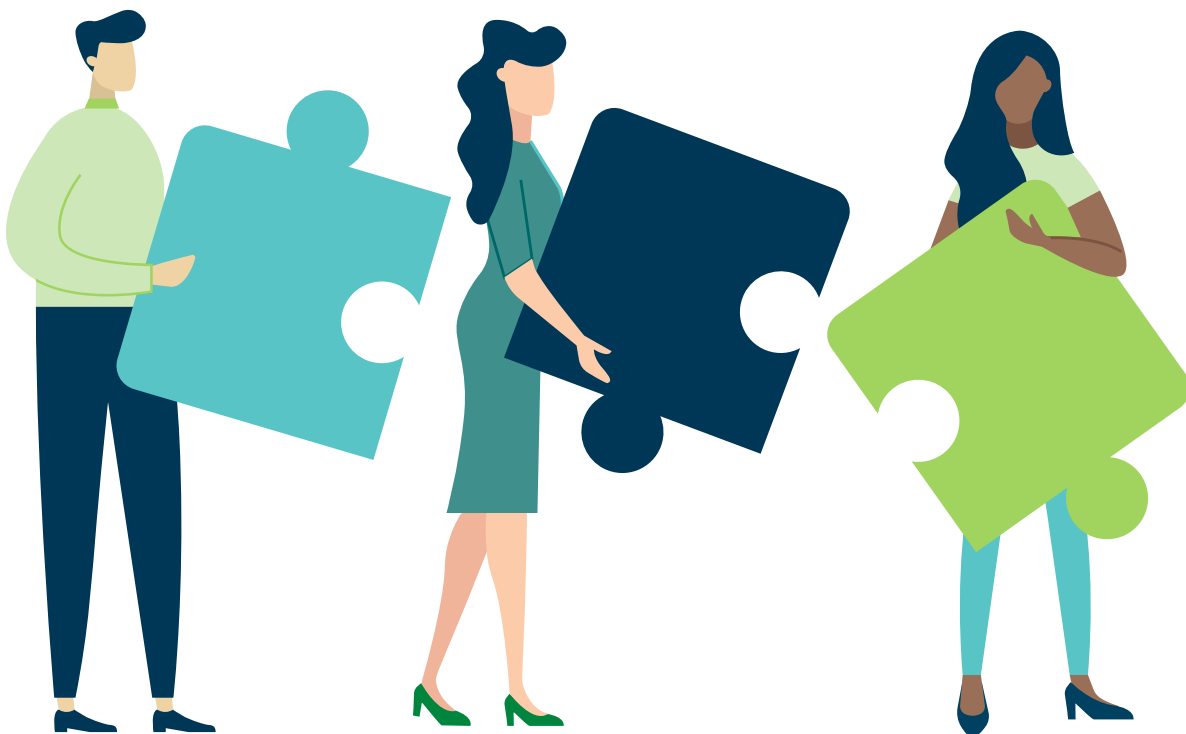
Để phục vụ công chúng và cộng đồng nơi chúng ta hoạt động kinh doanh, chúng ta sẽ:

- Nỗ lực tăng trưởng góp phần vào nền kinh tế vững mạnh của các cộng đồng nơi chúng ta hoạt động kinh doanh;
- Cung cấp hỗ trợ tài chính và khuyến khích nhân viên chúng ta tham gia vào các hoạt động cộng đồng xứng đáng;
- Đảm bảo rằng các nhà máy và hoạt động của chúng ta tuân thủ các tiêu chuẩn môi trường;
- Liên tục cải tiến trong các lĩnh vực hoạt động môi trường, xã hội và quản trị; và
- Khuyến khích, theo mọi cách thích hợp, việc bảo vệ và duy trì hệ thống doanh nghiệp tự do rất cần thiết để đạt được những mục tiêu này.

Nguyên tắc Chỉ dẫn Liên quan đến Nhân viên và Đạo đức Kinh doanh

A. O. Smith bắt đầu kinh doanh từ năm 1874 và mỗi người trong chúng ta đều đóng một vai trò quan trọng trong việc đảm bảo rằng Công ty tiếp tục phát triển cho các thế hệ sau.

A. O. Smith không phải là một sự vật hay con người đơn lẻ, mà là sự phản ánh cách cư xử và hành vi của toàn thể nhân viên, cán bộ của công ty, thành viên Ban Giám đốc và trong những trường hợp nhất định, là cả các bên thứ ba hành động thay mặt A. O. Smith. A. O. Smith đã thiết lập các Nguyên tắc Chỉ dẫn để thúc đẩy các Giá trị mà A. O. Smith tin rằng rất quan trọng đối với sự thành công trong quá khứ và tương lai của Công ty.



Đường lối Smith: Tuân thủ các tiêu chuẩn pháp lý và đạo đức của xã hội



Dù A. O. Smith cạnh tranh mạnh mẽ trên tất cả các thị trường mà công ty tham gia, chúng tôi tiến hành kinh doanh theo cách đúng đắn - “Đường lối Smith”. Tuân theo Đường lối Smith có nghĩa là hành động một cách công bằng, trung thực và nhất quán trong tất cả các hoạt động kinh doanh của bạn. Chúng tôi mong muốn mọi người tại A. O. Smith — từ nhân viên, cán bộ và giám đốc, cũng như các công ty liên kết và công ty con, nhà tư vấn, nhà thầu và các bên thứ ba khác mà A. O. Smith hợp tác làm việc thay mặt cho công ty — duy trì các tiêu chuẩn đạo đức cao nhất và tránh bất kỳ hoạt động nào có thể làm tổn hại (hay thậm chí thỏa hiệp) các tiêu chuẩn đạo đức của chúng ta.

Các lợi ích của A. O. Smith không bao giờ nên được thực hiện thông qua các hành động vi phạm đạo đức và không trung thực.

Không bao giờ thực hiện một hành động mà hành động đó là vi phạm luật pháp và không bao giờ khuyến khích bất kỳ ai khác vi phạm luật pháp thay mặt Công ty. Nếu bạn tự hỏi một hành động hay quyết định thực hiện có vi phạm pháp luật hay không, thì nhiệm vụ của bạn là phải tìm hiểu về nó trước khi thực hiện.

Nguyên tắc Chỉ dẫn của A. O. Smith bao gồm các chính sách đã được thiết lập và tạo ra một khuôn khổ để đưa ra các quyết định chưa từng có tiền lệ. Xuyên suốt tập sách này là những ví dụ về cách bạn có thể “Tuân thủ Đường lối Smith” bằng cách hành động có đạo đức, hợp pháp và phù hợp với Giá trị của chúng tôi. Khi câu trả lời không rõ ràng và việc quyết định hướng hành động phù hợp không dễ dàng, hãy tự hỏi bản thân: “Nếu tôi thực hiện hành động mà tôi đang cân nhắc, tôi có thấy thoải mái khi việc đó được công khai cho cả thế giới biết không?” Nếu bạn có thể trả lời một cách trung thực là bạn sẽ làm, đó có thể là quyết định đúng.



Trách nhiệm của bạn

Các Nguyên tắc Chỉ dẫn này áp dụng cho tất cả nhân viên của A. O. Smith, các cán bộ và giám đốc của A. O. Smith, cũng như các công ty liên kết và công ty con, nhà tư vấn, nhà thầu và các bên thứ ba khác mà A. O. Smith tham gia làm việc thay mặt cho công ty. Bạn có trách nhiệm đọc và hiểu các nguyên tắc này.

Đặt câu hỏi.

Bạn có trách nhiệm hỏi câu hỏi, đặc biệt là khi bạn có nghi ngờ hay lo ngại về một hành vi hay một quyết định.



Hãy lên tiếng.

Bạn có trách nhiệm báo cáo bất kỳ vi phạm nào đối với các Nguyên tắc Chỉ dẫn này hoặc chính sách của Công ty hoặc bất kỳ hành vi bất hợp pháp hoặc vi phạm đạo đức nào mà bạn có thể chứng kiến, bao gồm:

- Quấy rối, bao gồm quấy rối tình dục;
- Sử dụng thông tin nội bộ không đúng mục đích hoặc vi phạm khác về giao dịch chứng khoán;
- Hối lộ;
- Không tuân thủ chống độc quyền;
- Ghi nhận không chính xác, sai, hoặc gây hiểu nhầm sổ sách hoặc tài liệu của công ty;
- Hoạt động quốc tế không đúng đắn; và
- Các câu hỏi khác liên quan đến hành xử đạo đức.

Có một số cách để đưa ra câu hỏi hoặc mối lo ngại:

- **Nói với người giám sát của bạn.**
Thông thường, người giám sát của bạn sẽ có thể cung cấp cho bạn hướng dẫn hoặc chuyển câu hỏi của bạn đến người thích hợp.
- **Nói chuyện với đại diện Nhân sự hoặc lãnh đạo cơ sở của bạn.**
Họ hiểu các Nguyên tắc Chỉ dẫn của Công ty và quen thuộc với nhiều quy tắc và quy định tại nơi làm việc.
- **Nói chuyện với Phòng Pháp Chế.**
Họ là chuyên gia có thẩm quyền đối với tất cả các vấn đề pháp lý liên quan đến công ty.
- **Nói với Đường dây Trợ giúp Chính trực.**
Có nhân viên trực 24/7 là các chuyên gia được đào tạo tại một bên thứ ba độc lập, Đường dây Trợ giúp Chính trực cung cấp hướng dẫn không thiên vị và giữ ẩn danh cho người báo cáo. Truy cập trang www.aosintegrity.com hoặc mạng nội bộ của Công ty (AOSnet hoặc WeChat).

Khi bạn báo cáo sự cố:

- Câu hỏi hoặc quan ngại của bạn sẽ được xem xét một cách nghiêm túc. Yêu cầu thông tin của bạn sẽ được xử lý nhanh chóng, bảo mật, và chuyên nghiệp;
- Vấn đề của bạn sẽ được A. O. Smith xem xét và điều tra với quan điểm công bằng và khách quan;
- Danh tính của bạn sẽ được bảo vệ trong phạm vi có thể hoặc được pháp luật cho phép. Để điều tra các mối lo ngại của bạn một cách toàn diện và phù hợp, có thể cần phải tiết lộ danh tính của bạn trên cơ sở cần biết một cách bí mật với các nhà quản lý, Phòng Nhân sự và/hoặc Phòng Pháp Chế; và
- Nếu bạn đã báo cáo sự cố qua Đường dây Trợ giúp Chính trực, bạn sẽ có thể theo dõi Đường dây trợ giúp để biết A. O. Smith đã thực hiện hành động nào để giải quyết mối lo ngại của bạn.



Tuân thủ Đường lối Smith

HỎI: NẾU TÔI CÓ LO NGẠI, TÔI NÊN LÀM GÌ?

Đáp: Tất cả chúng ta đều có trách nhiệm đặt câu hỏi, nêu lên mối lo ngại, báo cáo hành vi có khả năng vi phạm đạo đức hoặc bất hợp pháp hoặc vi phạm chính sách của Công ty hoặc tìm kiếm hướng dẫn về các vấn đề đạo đức và tuân thủ.

Trong mọi trường hợp, bạn được khuyến khích liên hệ hoặc tham khảo ý kiến của bất kỳ người nào sau đây:

- Cán bộ giám sát của bạn
- Lãnh đạo cơ sở của bạn
- Đại diện nhân sự của bạn
- Phòng Pháp Chế
- Đường dây Trợ giúp Chính trực

Chính sách Không Trả thù

Chính sách của A. O. Smith là bất kỳ cá nhân nào mà vì mục đích tốt, báo cáo một hành động nghi ngờ vi phạm Nguyên tắc Chỉ dẫn hay chính sách của chúng ta sẽ không bị trả thù. Bất kỳ nhân viên nào trả thù một cá nhân báo cáo vi phạm sẽ bị kỷ luật, lên đến và bao gồm cả việc chấm dứt hợp đồng.



Tuân thủ Đường lối Smith

HỎI: TÔI TIN RẰNG NGƯỜI QUẢN LÝ CỦA TÔI ĐANG NHẬN TIỀN TỪ CÁC NHÀ CUNG CẤP ĐỂ HỌ ĐƯỢC HỢP TÁC KINH DOANH. TÔI BIẾT ĐIỀU ĐÓ LÀ BẤT HỢP PHÁP NHƯNG LO NGẠI RẰNG NẾU TÔI NÓI RA MỐI BẬN TÂM CỦA MÌNH, TÔI SẼ BỊ SA THẢI. TÔI NÊN LÀM GÌ?

Đáp: Bạn nên báo cáo vấn đề này với lãnh đạo cơ sở của bạn, đại diện Nhân sự, Bộ phận pháp lý, qua WeChat (ở Trung Quốc) hoặc nếu bạn cảm thấy không thoải mái khi nói chuyện với bất kỳ ai trong số họ, bạn nên báo cáo vấn đề đó qua Đường dây Trợ giúp Chính trực. Công ty sẽ không chấp nhận bất kỳ hình thức trả thù nào, chẳng hạn như sa thải hoặc kỷ luật bạn vì đã nêu vấn đề một cách thiện chí và sẽ thực hiện các bước thích hợp để bảo vệ nhân viên khỏi bị trả thù. Vì lợi ích tốt nhất của chúng ta, cần phải xử lý hành động có thể vi phạm pháp luật, chính sách của công ty, hay chuẩn mực đạo đức.



Nơi làm việc

Cơ hội Việc làm Bình đẳng

A. O. Smith đề cao tất cả nhân viên. Trong thực tiễn tuyển dụng, chúng tôi không phân biệt đối xử về chủng tộc, màu da, tôn giáo, giới tính, khuynh hướng tình dục, bản dạng giới, tuổi tác, quốc tịch gốc, khuyết tật, tình trạng quân đội hoặc cựu chiến binh, thông tin di truyền hoặc bất kỳ tình trạng được bảo vệ hợp pháp nào khác. Chúng ta hoạt động trong một môi trường toàn cầu và sẽ cố gắng tạo ra một nơi làm việc mà tại đó nhân viên nam và nữ từ các nền tảng đa dạng có thể phát triển và phát huy được tiềm năng tối đa của họ.

Quấy rối

Bạn được quyền làm việc trong một môi trường không có bất kỳ hình thức quấy rối nào, bao gồm hành vi thù địch, tấn công, hay xúc phạm; đụng chạm thể chất không mong muốn; các phát biểu bằng lời nói, văn bản, hay đồ họa mà nhắm đến bạn hay một nhóm nhân viên.

Chúng tôi định nghĩa quấy rối bao gồm:

- Quấy rối tình dục, chẳng hạn các đề xuất về tình dục không mong muốn hay yêu cầu quan hệ tình dục;
- Quấy rối về chủng tộc hay sắc tộc, khi mà hành vi thù địch hay đối xử không mong muốn dựa trên chủng tộc hay nguồn gốc quốc gia;
- Quấy rối về tôn giáo, khi mà hành vi quấy rối dựa trên niềm tin tôn giáo của bạn; và
- Hành vi quấy rối dựa trên tuổi, khuyết tật, hay bất kỳ đặc điểm nào khác của bạn không liên quan đến công việc được pháp luật bảo vệ.

Công ty sẽ kỷ luật bất kỳ nhân viên nào mà hành xử vi phạm chính sách này. Nếu bạn bị quấy rối, hoặc nếu bạn chứng kiến một cá nhân bị quấy rối, hãy lập tức thông báo cho cán bộ quản lý hay đại diện Nhân sự của bạn.



Tuân thủ Đường lối Smith

HỎI: MỘT ĐỒNG NGHIỆP CỦA TÔI BỊ KHUYẾT TẬT, NHƯNG ANH ẤY VẪN CÓ THỂ LÀM VIỆC. ĐÔI KHI, ANH ẤY ĐUA VỀ TÌNH TRẠNG CỦA MÌNH, NHƯNG GẦN ĐÂY, NHIỀU ĐỒNG NGHIỆP CỦA CHÚNG TÔI ĐANG MỎA MAI TÌNH TRẠNG CỦA ANH ẤY VÀ MANG ANH ẤY RA LÀM TRÒ ĐUA.

Đáp: Việc này có thể tiến triển lên mức độ quấy rối phạm pháp theo luật, nhưng thậm chí nếu không phải như vậy, thì loại hành vi này là thiếu tôn trọng và trái với loại hình môi trường làm việc mà chúng ta yêu cầu tại A. O. Smith. Bạn cần báo cáo lại sự việc đến cán bộ giám sát hay đại diện Nhân sự của bạn. Bạn cũng có thể liên hệ với Bộ phận Pháp lý hay Đường dây Trợ giúp Chính trực nếu bạn cảm thấy thoải mái hơn với cách thức đó.

Nơi làm việc không ma túy và rượu

Là một phần trong cam kết cung cấp một nơi an toàn cho nhân viên của mình để làm việc, thúc đẩy một cộng đồng không có ma túy và cung cấp cho khách hàng của mình những dịch vụ và sản phẩm chất lượng cao nhất, A. O. Smith cấm nhân viên của mình sử dụng rượu và ma túy, bao gồm chất kích thích thần kinh, tại nơi làm việc, ngoại trừ việc uống rượu ở mức hạn chế tại các sự kiện công việc được phê chuẩn. Sử dụng ma túy và rượu, trong thời gian làm việc hoặc bằng cách khác, có thể gây nguy hiểm nghiêm trọng đến sự an toàn của nhân viên cũng như của công chúng. Nó có thể tạo ra một loạt các vấn đề tại nơi làm việc, bao gồm gia tăng thương tích trong công việc, vắng mặt tại nơi làm việc, trộm cắp, tăng chi phí chăm sóc sức khỏe và phúc lợi, đồng thời giảm tinh thần và năng suất làm việc. Công ty đã thiết lập các chính sách để ngăn ngừa và phát hiện việc sử dụng ma túy và rượu trái phép trong quá trình làm việc. Nếu bạn quan sát thấy việc sử dụng ma túy hoặc sử dụng rượu vô phép trong thời gian làm việc, hãy báo cáo ngay cho cấp trên hoặc đại diện Bộ phận Nhân sự của bạn.



Tuân thủ Đường lối Smith

HỎI: TÔI THẤY MỘT ĐỒNG NGHIỆP CỦA MÌNH PHÁT THUỐC GIẢM ĐAU THEO ĐƠN CỦA ANH ẤY CHO MỘT SỐ NGƯỜI TRONG BỘ PHẬN CỦA ANH ẤY VÀ ĐÓ KHÔNG PHẢI LÀ LẦN ĐẦU TIÊN. TÔI CÓ NÊN BÁO CÁO VIỆC NÀY?

Đáp: Có. Cung cấp thuốc giảm đau theo toa cho người khác là hành vi bị cấm và có thể là bất hợp pháp. Tùy thuộc vào từng trường hợp, ngay cả nhân viên có đơn thuốc giảm đau cũng không nên uống tại nơi làm việc. Bạn cần báo cáo lại sự việc đến cán bộ giám sát hay đại diện Nhân sự của bạn. Bạn cũng có thể liên hệ với Phòng Pháp Chế hoặc Đường dây Trợ giúp Chính trực.



Giao tiếp và Truyền thông Xã hội

Công nghệ là một phần quan trọng của giao tiếp hàng ngày trong thế giới hiện đại. Nó là công cụ đắc lực giúp chúng tôi xây dựng thương hiệu và phục vụ khách hàng một cách hiệu quả hơn. Vì mọi người có thể giao tiếp nhanh chóng bằng công nghệ, thật dễ dàng để làm như vậy mà không cần suy nghĩ về cách thức hay những điều bạn đang giao tiếp.

Khi bạn sử dụng các công nghệ liên lạc của Công ty, chẳng hạn như email, thư thoại, tin nhắn tức thời hay tin nhắn văn bản hoặc thông qua phương tiện truyền thông xã hội, chúng tôi mong muốn bạn tự hành xử theo cách tuân thủ Nguyên tắc Chỉ dẫn, các chính sách của A. O. Smith và luật pháp. Hãy dành thời gian để đọc và xem lại thông tin liên lạc của bạn trước khi gửi hoặc đăng nó. Bạn không được truy cập, tải xuống, tải lên, hay truyền bá tài liệu mà bị pháp luật cấp, chứa nội dung tình dục hay ngôn ngữ không lành mạnh, hoặc có thể ảnh hưởng tiêu cực đến Công ty theo bất kỳ cách nào.

Đặc biệt khi sử dụng phương tiện truyền thông xã hội thay mặt A. O. Smith hoặc khi bạn đã gắn bản thân với A. O. Smith, điều quan trọng là sử dụng các phương tiện này sao cho chúng phản ánh tốt về bản thân, đồng nghiệp và Công ty. Cần nhớ rằng, khi bạn sử dụng truyền thông xã hội để nói về Công ty, đồng nghiệp của bạn, khách hàng, hay nhà cung cấp của chúng ta, các ngôn từ và hình ảnh có thể được rất nhiều người nhìn thấy và đọc hơn là bạn dự định. Bạn cần chắc chắn không sơ suất làm tiết lộ thông tin bảo mật. Ngoài ra, trừ khi bạn được phép làm như vậy, đừng ngụ ý rằng bạn đang nói thay mặt Công ty thông qua phương tiện truyền thông xã hội. Để có thêm thông tin và các cơ hội và nghĩa vụ liên quan đến truyền thông xã hội, vui lòng tham khảo Chính sách và Chỉ dẫn về Truyền thông Xã hội của Công ty.



Tuân thủ Đường lối Smith

HỎI: CÓ NGƯỜI ĐĂNG NHỮNG BÌNH LUẬN TIÊU CỰC VỀ SẢN PHẨM CỦA A. O. SMITH TRÊN MỘT TRANG WEB CỦA NHÀ BÁN LẺ. TÔI KHÔNG CHẮC CHẮN NHƯNG TÔI NGHĨ ĐÓ CÓ THỂ LÀ ĐỐI THỦ CẠNH TRANH. TÔI CÓ THỂ TẠO HỒ SƠ GIẢ VÀ ĐĂNG CÁC ĐÁNH GIÁ SẢN PHẨM TÍCH CỰC KHÔNG?

Đáp: Chúng tôi hiểu mong muốn của bạn trong việc "đính chính lại sự hiểu nhầm", nhưng vui lòng đừng sử dụng một danh tính giả định và tham gia vào bất kỳ một thảo luận trên mạng nào về A. O. Smith. Loại hành vi này vi phạm Chính sách Truyền thông Xã hội của Công ty. Những bài đăng như vậy cũng có thể vi phạm luật liên bang và có thể gây tổn hại đến danh tiếng của Công ty nếu danh tính của nhân viên bị tiết lộ. Trong trường hợp này, cách tiếp cận tốt nhất là báo cho bộ phận marketing biết về những bình luận tiêu cực và nếu bạn cho rằng các bình luận tiêu cực được đăng bởi một đối thủ cạnh tranh, hãy liên hệ Phòng Pháp Chế.



Mâu thuẫn Lợi ích

Bạn có mâu thuẫn về lợi ích khi lợi ích cá nhân của bạn gây trở ngại, hoặc có vẻ gây trở ngại, đến lợi ích của Công ty. Các mâu thuẫn cũng có thể phát sinh khi một nhân viên, cán bộ, giám đốc, hay một thành viên gia đình của anh ấy hoặc cô ấy, nhận một lợi ích cá nhân không đúng mực do vị trí của anh ấy hoặc cô ấy trong công ty.

Các ví dụ thường thấy về mâu thuẫn lợi ích gồm các trường hợp mà trong đó bạn hay một thành viên gia đình của bạn:

- Có lợi ích tài chính trực tiếp hay gián tiếp với một đối thủ cạnh tranh, nhà cung cấp, hay khách hàng hiện tại hoặc tiềm năng của A. O. Smith (ngoài việc sở hữu cổ phiếu của một công ty giao dịch công khai);
- Tiến hành giao dịch kinh doanh thay mặt A. O. Smith với một nhà cung cấp hay khách hàng có tuyển dụng một trong những họ hàng của quý vị làm lãnh đạo, viên chức, hay đại diện; hoặc
- Vận hành một công ty hay làm việc với tư cách nhân viên, viên chức, hay giám đốc của một công ty khác trong các tình huống có hại cho A. O. Smith.

Mọi mâu thuẫn lợi ích (hoặc mâu thuẫn tiềm ẩn) phải được báo cáo để đánh giá: nhân viên và cán bộ A. O. Smith phải thông báo cho người giám sát của họ và Phòng Pháp chế, đồng thời các giám đốc phải thông báo cho Ủy ban Đề cử & Quản trị của Hội đồng. Một số kết nối có thể không thể hiện xung đột lợi ích hoặc có thể thực hiện các biện pháp thích hợp để tránh xung đột lợi ích.



Tuân thủ Đường lối Smith

HỎI: CHỊ GÁI TÔI SỞ HỮU MỘT CÔNG TY MÀ CÔNG TY ĐÓ MUỐN THAM GIA ĐẦU THẦU DỰ ÁN VỚI A. O. SMITH. CHÚNG TÔI CÓ BỊ CẤM CHỌN CÔNG TY ĐÓ LÀ MỘT NHÀ CUNG CẤP KHÔNG?

Đáp: Không nhất thiết, nhưng bạn nên tiết lộ mối quan hệ của mình với người giám sát của bạn và Tổng cố vấn của Công ty và rút lui khỏi quy trình đưa ra quyết định chọn nhà cung cấp. Nếu công ty của chị bạn là nhà cung cấp xuất sắc nhất, họ có thể được chọn.



Cơ hội Doanh nghiệp

Nhân viên, cán bộ và giám đốc có nghĩa vụ đối với A. O. Smith là phải thúc đẩy lợi ích của Công ty và họ không thể thực hiện hành động cạnh tranh với Công ty, dù trực tiếp hay gián tiếp. Nghiêm cấm nhân viên, cán bộ và giám đốc sử dụng tài sản, thông tin hoặc chức vụ của Công ty để trục lợi.



Tuân thủ Đường lối Smith

HỎI: TÔI BIẾT CÔNG TY ĐANG CÓ KẾ HOẠCH MỞ RỘNG NHÀ MÁY CỦA CHÚNG TA VÀ TÔI CHỈ BIẾT RẰNG BẤT ĐỘNG SẢN LIỀN KỀ NHÀ MÁY SẼ ĐƯỢC ĐƯA RA BÁN. TÔI CÓ THỂ NÓI ANH TÔI MUA ĐẤT ĐỂ ANH ẤY CÓ THỂ BÁN LẠI CHO A. O. SMITH KHÔNG?

Đáp: Không. Nếu bạn nhận thức được cơ hội có lợi cho A. O. Smith, bạn phải thông báo cho Công ty. Trong tình huống này, Công ty sẽ có lợi ích trực tiếp trong lô đất mà có thể hỗ trợ các kế hoạch mở rộng dài hạn của mình. Nếu anh trai bạn mua bất động sản đó sẽ không đúng và điều này giống như bạn tự mua nó.



Môi trường, Sức khỏe & An toàn

Một phần quan trọng để là một công dân doanh nghiệp tốt là tuân thủ mọi pháp luật và quy định liên quan đến môi trường và sức khỏe, sự an toàn của nhân viên chúng ta. Công ty cam kết cung cấp một môi trường làm việc an toàn và lành mạnh cho tất cả nhân viên, tuân thủ tất cả các luật và quy định, và chúng tôi có các chuyên gia được đào tạo và có chứng chỉ làm việc trong lĩnh vực này.

Trách nhiệm của A. O. Smith là:

- Thiết kế, xây dựng, và vận hành các cơ sở của chúng ta nhằm đảm bảo chúng là nơi làm việc an toàn;
- Cung cấp thiết bị bảo vệ máy móc và dụng cụ an toàn cho tất cả các thiết bị trong các nhà máy của chúng ta;
- Thiết kế và sản xuất sản phẩm an toàn để sử dụng và vận hành theo như chỉ định;
- Cung cấp đầy đủ hồ sơ tài liệu, chẳng hạn bảng dữ liệu an toàn nguyên vật liệu, đối với các nguyên vật liệu sử dụng trong quá trình sản xuất;
- Giảm rác thải hay việc xả thải từ nguồn;
- Chỉ được phép chỉ định các đối tác đủ năng lực để xử lý và tiêu hủy chất thải độc hại;
- Truyền tải các quy định và chính sách về an toàn của chúng ta đến tất cả nhân viên; và
- Duy trì hồ sơ hoàn chỉnh và chính xác, bao gồm ghi chép EPA và OSHA, và các yêu cầu của cơ quan pháp luật khác.

Là một nhân viên, bạn cũng có các trách nhiệm. Bạn có trách nhiệm tạo các thói quen làm việc an toàn và đảm bảo đồng nghiệp của bạn cũng làm việc an toàn. Điều này bao gồm:

- Luôn luôn sử dụng các thiết bị bảo vệ máy móc, khóa, và công cụ an toàn đối với các thiết bị tại nhà máy;
- Làm quen với và sử dụng các thiết bị bảo hộ cá nhân bắt buộc;
- Xử lý an toàn và tiêu hủy đúng cách chất thải, chú ý đặc biệt đến chất thải độc hại; và
- Báo cho cán bộ giám sát của bạn nếu bạn biết về một điều kiện nguy hại hoặc bạn chứng kiến đồng nghiệp làm việc không an toàn.



Tuân thủ Đường lối Smith

HỎI: ĐỂ THEO KỊP THỜI HẠN SẢN XUẤT, ĐỒNG NGHIỆP CỦA TÔI TẮT THIẾT BỊ AN TOÀN TRÊN MÁY LÀM CHÚNG TÔI GẶP RẮC RỐI. KHÔNG AI BỊ THƯƠNG, VÀ TÔI NHẬN RA LỊCH TRÌNH RẤT QUAN TRỌNG, NHƯNG TÔI KHÔNG MUỐN LÀM ĐIỀU NÀY.

Đáp: Bạn đã đúng. Trong bất kỳ hoàn cảnh nào, thiết bị an toàn không được phép tắt. Báo cáo mối lo ngại của bạn cho người giám sát hoặc người quản lý an toàn nhà máy ngay lập tức.



Bảo vệ Thông tin và Ý tưởng của A. O. Smith

Bảo mật Thông tin Công ty

Nhân viên, cán bộ, và giám đốc cần duy trì và bảo vệ tính bảo mật của các thông tin được giao phó bởi công ty, khách hàng, đại lý, cổ vấn hay nhà cung cấp, trừ khi việc tiết lộ là được phép hay theo yêu cầu của pháp luật. Thông tin bảo mật bao gồm tất cả các thông tin không đại chúng có thể bị sử dụng bởi đối thủ hoặc có hại cho Công ty, khách hàng hay nhà cung cấp nếu được tiết lộ. Thông tin bí mật có thể có nhiều dạng; nó có thể là bí mật thương mại hoặc công nghệ hoặc bí quyết sản xuất; nó có thể là giá cả hoặc thông tin liên lạc với khách hàng; hoặc có thể là thông tin tài chính hoặc kế hoạch kinh doanh. Việc tiết lộ trái phép thông tin bí mật có thể gây tổn thất cho hoạt động kinh doanh của A. O. Smith và có thể dẫn đến trách nhiệm dân sự và hình sự (ví dụ: trách nhiệm pháp lý về giao dịch nội gián, được nêu trên trang 25).

Nhân viên có trách nhiệm bảo vệ thông tin bí mật và độc quyền của Công ty. Chú ý bảo mật thông tin an toàn, cho dù ở bàn làm việc, trên máy tính hay trên các thiết bị di động. Là một phần trách nhiệm của vị trí mà bạn đảm nhiệm, bạn có thể có quyền truy cập vào thông tin bí mật của các nhà cung cấp hoặc khách hàng và bạn nên bảo vệ những thông tin bí mật đó theo cách mà bạn bảo vệ thông tin của A. O. Smith.



Tuân thủ Đường lối Smith

HỎI: TÔI LÀ THÀNH VIÊN CỦA NHÓM DỰ ÁN LÀM VIỆC TRÊN CÔNG NGHỆ ĐỘT PHÁ. TÔI THẬN TRỌNG GIỚI HẠN SỐ NGƯỜI BIẾT CÔNG VIỆC TÔI ĐANG THỰC HIỆN VÀ TÔI KHOÁ TÀI LIỆU CÔNG VIỆC Ở BÀN LÀM VIỆC CỦA MÌNH. TÔI ĐƯỢC MỜI TỚI THUYẾT TRÌNH TẠI HỘI NGHỊ VÀ CẦN MANG THEO LAPTOP CỦA MÌNH. LÀM THE NÀO ĐỂ TÔI CÓ THỂ GIỮ BẢO MẬT?

Đáp: Di chuyển có thể gây rủi ro về bảo mật. Bạn nên mang theo tài liệu công việc của mình mọi lúc khi di chuyển. Bạn không nên làm việc với bản thuyết trình của mình trên máy bay hoặc bất kỳ nơi nào khác mà người khác có thể nhìn thấy. Bạn không nên cho rằng tài liệu của mình được an toàn trong phòng khách sạn và khi sử dụng Internet bên ngoài không gian làm việc, hãy sử dụng kết nối VPN để duy trì tính bảo mật của thông tin.

Sáng chế, Nhãn hiệu, Tác quyền, và Sở hữu Trí tuệ

Kiến thức và công nghệ mà A. O. Smith đã phát triển qua nhiều năm là các tài sản quan trọng với chúng ta, và cũng như với bất kỳ tài sản nào, chúng ta thực hiện mọi nỗ lực để bảo vệ kiến thức đó và giữ chúng ngoài tầm tay của đối thủ cạnh tranh. "Tài sản trí tuệ" này có thể ở dạng các thiết kế sản phẩm, chương trình hoặc dữ liệu máy tính, mô tả quy trình, và thông lệ kinh doanh. Có một số cách để bảo vệ tài sản trí tuệ, bao gồm:

- Công ty có thể lựa chọn bảo vệ nó như là một bí mật thương mại hay một quy trình độc quyền và không tiết lộ bất kỳ điều gì cho đại chúng về nó;
- Công ty có thể lựa chọn đăng ký sáng chế cho một sản phẩm hoặc quy trình. Sáng chế, được ban hành bởi chính phủ của quốc gia mà chúng ta hoạt động, thể hiện rằng A. O. Smith đã phát minh ra sản phẩm hay quy trình đó, và phát minh đó sẽ không được sao chép bởi một đối thủ trong một khoảng thời gian nhất định;
- Công ty có thể đăng ký nhãn hiệu để bảo vệ quyền sử dụng tên hoặc nhận diện của sản phẩm hoặc dịch vụ trên thị trường; và/hoặc
- Công ty có thể đăng ký tác quyền, tác quyền cho phép chúng ta bảo vệ nội dung của các tờ rơi, video, chương trình máy tính, trang web, và tác phẩm tương tự không bị sao chép.

Bất kỳ ai đang làm việc trong quá trình phát triển sản phẩm hay quy trình mới cần điều phối hoạt động của mình với Ban Sáng chế của Công ty. Ủy ban sẽ đánh giá ý tưởng và xác định xem nó có thể được cấp bằng sáng chế hay không và nếu có, sẽ làm việc với cố vấn về bằng sáng chế của Công ty để đảm bảo rằng tất cả các thủ tục được tuân thủ đúng trong quá trình điều tra và nộp đơn xin cấp bằng sáng chế.

Khi đến thời điểm đặt tên một sản phẩm hay dịch vụ, bạn cần nhờ Bộ phận Pháp lý thực hiện tìm kiếm nhãn hiệu. Nếu Công ty lựa chọn đăng ký nhãn hiệu cho tên sản phẩm hay dịch vụ mới, Phòng Pháp Chế sẽ giúp đăng ký và chỉ cho bạn các biện pháp để bảo vệ nhãn hiệu.

Bạn cũng có trách nhiệm sử dụng đúng cách và tôn trọng tài sản trí tuệ của người khác. Nhân viên phải đảm bảo họ có quyền hoặc giấy phép để sử dụng bằng sáng chế, nhãn hiệu, tác quyền hoặc tài sản khác thuộc sở hữu của người khác, bao gồm cả phần mềm do Công ty mua có thể tuân theo các nguyên tắc cấp phép.



Tuân thủ Đường lối Smith

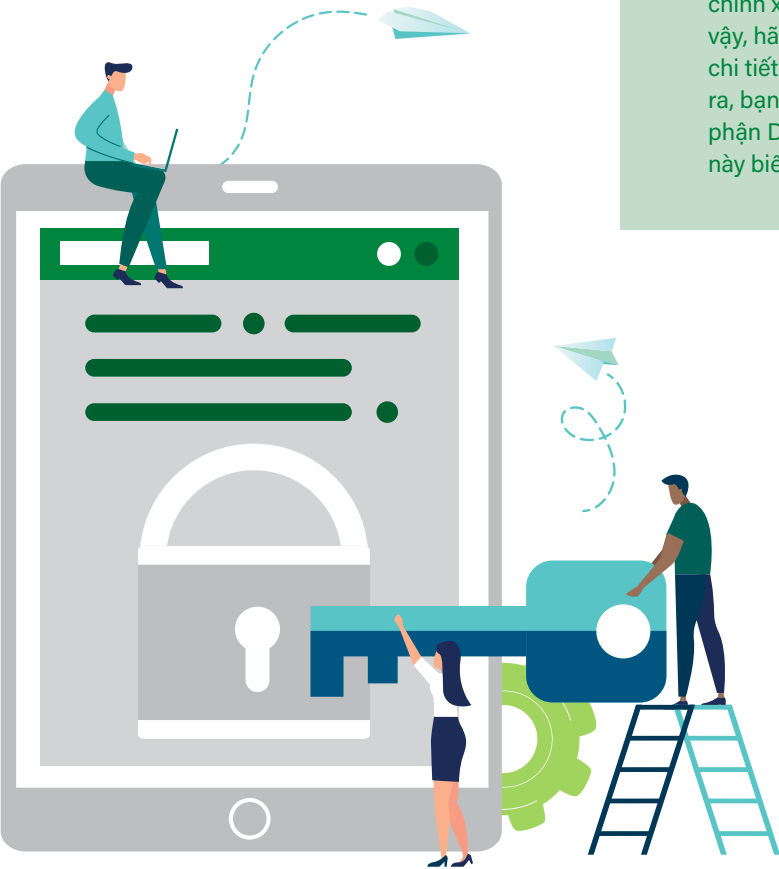
HỎI: TÔI ĐÃ XÁC ĐỊNH MỘT CÁI TÊN DUY NHẤT, ĐỂ NHỚ CHO SẢN PHẨM MỚI NHÓM CỦA TÔI ĐANG PHÁT TRIỂN. TÔI CẦN THỰC HIỆN NHỮNG BƯỚC NÀO TRƯỚC KHI CHỐT CÁI TÊN ĐÓ?

Đáp: Có một số điều bạn cần xem xét. Tên sản phẩm có thể được đăng ký nhãn hiệu không? Tên sản phẩm có gần giống với tên của đối thủ cạnh tranh hoặc người bán khác và chúng ta có thể bị buộc tội vi phạm không? Tên sản phẩm có đáng để đầu tư vào chi phí đăng ký và thực thi nhãn hiệu không? Liên hệ với Phòng Pháp chế để được hỗ trợ đánh giá những vấn đề này.

Bảo vệ dữ liệu và an ninh mạng

Phần lớn thông tin công ty của A. O. Smith được lưu trữ dưới dạng điện tử. Nhân viên nên đặc biệt lưu ý đến việc bảo vệ an toàn những thông tin này. Vi phạm dữ liệu có thể làm gián đoạn hoặc gây tổn thất đáng kể cho Công ty xảy ra một cách vô tình và nhanh chóng. Tin tặc thường xuyên xâm phạm hệ thống CNTT của công ty nhất bằng cách đánh lừa hoặc gây nhầm lẫn cho một nhân viên thiếu cảnh giác. Không bao giờ mở tệp đính kèm email, nhấp vào liên kết trang web hoặc cung cấp thông tin bí mật hoặc nhận dạng cá nhân của Công ty trừ khi bạn đã xác nhận rằng người gửi đáng tin cậy và hợp pháp.

A. O. Smith có một kế hoạch ứng phó sự cố đối với các vi phạm an ninh mạng. Nếu bạn cho rằng dữ liệu của A. O. Smith hoặc bảo mật CNTT đã bị vi phạm, hãy báo cáo ngay cho Bộ phận Dịch vụ A. O. Smith hoặc người quản lý Bảo mật Thông tin của A. O. Smith.



Tuân thủ Đường lối Smith

Q: TÔI ĐÃ NHẬN ĐƯỢC EMAIL TỪ KHÁCH HÀNG YÊU CẦU CHI TIẾT TÀI KHOẢN NGÂN HÀNG ĐỂ HỌ CÓ THỂ THỰC HIỆN THANH TOÁN. EMAIL CÓ LIÊN KẾT ĐẾN MỘT BIỂU MẪU ĐÍNH KÈM TRONG EMAIL VÀ ĐƯỢC GỬI VÀO NỬA ĐÊM.

A: Hai điều đáng ngờ về sự việc này: sử dụng biểu mẫu được liên kết để cung cấp thông tin ngân hàng và thời điểm yêu cầu (nửa đêm) rất đáng ngờ. Bạn nên bắt đầu bằng cách xác minh địa chỉ email của người gửi vì tin thực hiện các thay đổi nhỏ đối với địa chỉ email để làm cho người gửi trông có vẻ hợp pháp. Bạn cũng nên liên hệ với khách hàng qua điện thoại để xác minh yêu cầu là chính xác và nếu đúng như vậy, hãy cung cấp thông tin chi tiết theo cách khác. Ngoài ra, bạn nên liên hệ với Bộ phận Dịch vụ và cho bộ phận này biết về âm mưu lừa đảo.

Bảo vệ Lợi ích Công ty

Khi tiến hành hoạt động kinh doanh trong thế giới ngày nay, chúng ta phải bảo vệ lợi ích của A. O. Smith bằng cách lưu trữ tài liệu đúng cách và đảm bảo tuân thủ tất cả các mối quan hệ kinh doanh của chúng ta. Tất cả các hợp đồng, ngoài các thỏa thuận mẫu chuẩn đã được Phòng Pháp chế phê duyệt trước, phải được xem xét trước khi thực hiện. Sau khi thực hiện, hợp đồng phải được lưu trữ theo Chính sách Quản lý và Rà soát Hợp đồng và các thủ tục của Thư ký Công ty hoặc gửi đến Phòng Pháp Chế để lưu hồ sơ.



Tuân thủ Đường lối Smith

HỎI: TÔI ĐANG THỰC HIỆN MỘT THỎA THUẬN CUNG CẤP CHO MỘT NHÀ CUNG CẤP LINH KIỆN MỚI. CHÚNG TÔI ĐÃ ĐỒNG Ý VỚI CÁC ĐIỀU KHOẢN, NHƯNG BÂY GIỜ TÔI CẦN ĐƯA RA MỘT THỎA THUẬN CHÍNH THỨC. TÔI CẦN THỰC HIỆN NHỮNG BƯỚC NÀO ĐỂ THƯƠNG LƯỢNG VÀ THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG MỘT CÁCH HỢP LÝ?

Đáp: Nếu nhà cung cấp đồng ý sử dụng thỏa thuận cung cấp theo mẫu chuẩn của A. O. Smith, thì bạn có thể tiếp tục mà không cần Phòng Pháp Chế xem xét thêm. Nếu không, hãy liên hệ với Phòng Pháp Chế để chuẩn bị bản thảo thỏa thuận cung cấp. Trong khi bạn chịu trách nhiệm chính về các điều khoản kinh tế của bất kỳ thỏa thuận cung cấp nào, Phòng Pháp Chế có thể hỗ trợ bạn về các quy định pháp lý bắt buộc trong mọi hợp đồng. Bạn cũng nên xác nhận rằng bạn có quyền ký thỏa thuận thay mặt cho A. O. Smith và nếu không, hãy nói chuyện với người quản lý của bạn để có được thẩm quyền thích hợp.



Bảo vệ và sử dụng đúng cách tài sản của công ty

Các nguồn lực của A. O. Smith cần được sử dụng cho những mục đích công việc đúng đắn và vì lợi ích của Công ty. Tất cả nhân viên, cán bộ, và giám đốc cần bảo vệ tài sản của Công ty và đảm bảo sử dụng chúng hiệu quả. Mất cắp, sơ ý, và lãng phí ảnh hưởng trực tiếp đến lợi nhuận của A. O. Smith. Bạn cần báo cáo ngay lập tức bất kỳ mối nghi ngờ gian lận hay mất cắp nào để điều tra.

C-TPAT

A. O. Smith tự hào là một đơn vị tham gia chương trình Hợp tác Hải quan - Thương mại Chống Khủng bố (C-TPAT), khởi xướng bởi cơ quan Bảo vệ Hải quan và Biên giới Hoa Kỳ để củng cố chuỗi cung ứng của đơn vị nhập khẩu và tăng cường an ninh biên giới. Duy trì an ninh xuyên suốt chuỗi cung ứng toàn cầu của chúng ta là rất quan trọng đối với sự an toàn cho nhân viên của chúng ta, an ninh tại các cơ sở của chúng ta, và tính minh bạch của sản phẩm của chúng ta. Chúng ta yêu cầu các nhà cung cấp quốc tế thực hiện các quy trình an ninh đối với đóng gói, đóng hàng vào các container, và vận chuyển sản phẩm đến các cơ sở của chúng ta. Chúng ta cũng có các quy trình an ninh mà nhân viên cần tuân thủ khi nhận nguyên vật liệu và linh kiện đến, đóng gói thành phẩm, và tải hàng lên xe để giao cho khách hàng.

Chúng tôi kỳ vọng mỗi nhân viên tuân thủ các quy trình này để đảm bảo sản phẩm được xử lý đúng cách và an toàn. A. O. Smith cũng có các hệ thống và quy trình để giúp duy trì an ninh cho các cơ sở của chúng tôi. Các quy trình này gồm có quy trình đăng ký khách đến thăm, nhận diện nhân viên, và an ninh ngoại biên cơ sở.

Chúng tôi kỳ vọng bạn chia sẻ cam kết tạo dựng một nơi làm việc an toàn. Nếu bạn thấy bất kỳ ai trong nhà máy chúng ta mà bạn không nhận ra hay bất kỳ hoạt động khả nghi nào, hãy liên hệ với giám sát hay quản lý cơ sở của bạn. An ninh mạng lưới nhà cung cấp của chúng ta, công ty chúng ta, và thậm chí của đất nước chúng ta có thể phụ thuộc vào từng cá nhân chúng ta luôn duy trì cảnh giác và báo cáo các hành vi khả nghi.



Tuân thủ Đường lối Smith

HỎI: TÔI LÀM VIỆC TẠI BỘ PHẬN VẬN CHUYỂN VÀ TIẾP NHẬN VÀ NHẬN THẤY MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG CÓ MỘT GÓI HÀNG ĐÚNG GẦN CÁC TOA XE TẢI HÀNG. ANH TA KHÔNG ĐEO THẺ NHẬN DIỆN NHÂN VIÊN HAY THẺ KHÁCH. TÔI CÓ NÊN TIẾP CẬN ANH TA VÀ HỎI ANH TA ĐANG LÀM GÌ?

Đáp: Người không phận sự bị cấm đến gần khu vực hàng hóa được lưu giữ và tải. Gói hàng mà người lạ đang cầm có thể là ma túy, vũ khí, hay hàng buôn lậu khác. Mặc dù không có vấn đề gì trong việc tiếp cận một người lạ và hỏi anh ta là ai hay anh ta đang làm gì trong nhà máy, nhưng sẽ an toàn hơn nếu bạn lập tức liên hệ với cán bộ giám sát của bạn bày tỏ lo ngại về sự việc. Nếu cán bộ giám sát của bạn không ở đó, hãy liên hệ với quản lý nhà máy hoặc quản lý Nhân sự càng sớm càng tốt.

Ghi chép sổ sách Chính xác, Quản lý Hồ sơ và Thuế

Có thông tin tin cậy là rất quan trọng trong việc điều hành một doanh nghiệp thành công. Hồ sơ và báo cáo cần chính xác, kịp thời, hoàn chỉnh, và nhất quán với các nguyên tắc kế toán được chấp nhận tại Hoa Kỳ. Bạn có trách nhiệm với bất kỳ báo cáo nào bạn viết và hồ sơ bạn lưu giữ. Điều này bao gồm các hồ sơ bán hàng, hồ sơ sản xuất, báo cáo chi phí, báo cáo kiểm kê hay tiêu hủy, hồ sơ môi trường, hồ sơ kế toán, và bất kỳ báo cáo, bản sao chép, hay hồ sơ nào khác liên quan đến kinh doanh. Nếu bạn biết được bất kỳ một ghi chép không chính xác, sai lệch, hoặc gây hiểu nhầm nào trong sổ sách hay hồ sơ, báo cáo của Công ty, hãy lập tức báo với cán bộ giám sát của bạn, giám đốc tài chính của Công ty, Bộ phận Pháp lý hay với Đường dây Trợ giúp Chính trực. Các báo cáo này sẽ được kiểm tra dựa trên các thủ tục do Ủy ban Kiểm toán của Hội đồng quản trị thiết lập.

Công ty có chính sách quy định khoảng thời gian bạn cần lưu giữ các hồ sơ cụ thể. Bạn có trách nhiệm duy trì hồ sơ trong một khoảng thời gian thích hợp và hủy hồ sơ theo chính sách này. Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào về lưu giữ hồ sơ, hãy liên lạc với Bộ phận Pháp lý.

A. O. Smith rất cẩn trọng trong báo cáo nghĩa vụ thuế một cách công bằng và chính xác và thanh toán nghĩa vụ thuế nhanh chóng. Chúng ta tuân thủ mọi luật lệ về thuế địa phương và nước ngoài cũng như quy định quản lý ngoại hối. Không bao giờ tham gia vào bất kỳ giao dịch nào thay mặt Công ty mà có thể vi phạm pháp luật.



Tuân thủ Đường lối Smith

HỎI: MỘT ĐỒNG NGHIỆP CỦA TÔI NỘP BÁO CÁO CHI PHÍ KHÔNG CHÍNH XÁC VÀ MUỐN ĐƯỢC BỒI HOÀN CHO CÁC CHI PHÍ VÀ BỮA ĂN MÀ CÔ ẤY KHÔNG THỰC SỰ MUA CHỨNG. TÔI ĐÃ NÓI VẤN ĐỀ VỚI CÁN BỘ GIÁM SÁT CỦA TÔI, NHƯNG VIỆC NÀY VẪN TIẾP DIỄN. TÔI CÓ NÊN GỌI ĐƯỜNG DÂY TRỢ GIÚP CHÍNH TRỰC?

Đáp: Có. Giả mạo báo cáo chi phí là hành vi trộm cắp và gian lận đối với Công ty. Ngoài ra, tính chính xác và độ tin cậy của hồ sơ tài chính của Công ty là rất quan trọng đối với thành công của chúng tôi. Nếu bạn có một mối quan ngại không được khắc phục, bạn cần báo với Bộ phận Pháp lý hoặc Đường dây Trợ giúp Chính trực.



Thị trường

Thông tin Nội bộ và Giao dịch Chứng khoán

Là một công ty được giao dịch đại chúng tại Hoa Kỳ, A. O. Smith có nghĩa vụ báo cáo bất kỳ thông tin quan trọng nào cho công chúng đầu tư nhanh nhất có thể. Thông tin quan trọng là mọi thông tin một nhà đầu tư biết phân tích sẽ coi là quan trọng khi quyết định mua, bán, hay giữ cổ phiếu của chúng ta. Ví dụ: các hợp đồng mới quan trọng từ khách hàng, đợt giới thiệu sản phẩm mới quan trọng, một thương vụ mua lại, một vụ kiện quan trọng, và các con số dự tính về doanh thu và lợi nhuận.

Là một nhân viên, cán bộ, hay giám đốc, bạn có thể biết về loại thông tin này trước khi chúng được công bố rộng rãi. Đây được gọi chung là thông tin không-đại chúng hay là "thông tin nội bộ". Việc mua hay bán cổ phiếu khi bạn có thông tin nội bộ là phạm pháp. Việc chia sẻ thông tin đó với bất kỳ người nào mà người đó có thể giao dịch cổ phiếu của chúng ta cũng là phạm pháp.

Thông tin nội bộ có thể gây ra các khoản phạt và án tù cho bạn và người mà bạn chia sẻ thông tin.

Chính sách Tuân thủ Giao dịch Nội bộ của A. O. Smith cung cấp thêm các chi tiết bổ sung về xử lý đúng cách thông tin không-đại chúng. Cần nhớ rằng, chính sách của chúng ta áp dụng đối với thông tin nội bộ liên quan đến khách hàng và nhà cung cấp của chúng ta cũng như Công ty của chúng ta.



Tuân thủ Đường lối Smith

HỎI: TÔI GHÉ THĂM CÁC "NHÓM THẢO LUẬN" CỦA CÔNG TY TRÊN MẠNG XÃ HỘI KHÁ THƯỜNG XUYỀN VÀ NHẬN THẤY RẰNG AI ĐÓ ĐANG ĐĂNG MỘT SỐ THÔNG TIN RẤT NHẠY CẢM VỀ CÔNG TY, BAO GỒM MỘT SỐ TIN TỨC MÀ TÔI NGHĨ LÀ ĐANG ĐƯỢC GIỮ BÍ MẬT. TÔI CÓ NÊN PHẢN HỒI LẠI TRÊN MẠNG HAY LÀM GÌ ĐÓ VỀ ĐIỀU NÀY KHÔNG?

Đáp: Đừng phản hồi trên mạng, vì việc đó có thể làm tình hình tồi tệ hơn. Thay vào đó, hãy liên hệ với Nhân sự hay Bộ phận Pháp lý ngay lập tức và nói với họ về lo ngại của bạn. Phát tán thông tin nội bộ là phạm pháp, thậm chí cả khi cá nhân liên quan không có lợi gì từ "sự mách nước" đó. Nếu cần thiết, chúng tôi sẽ liên hệ với cơ quan thực thi pháp luật thích hợp để điều tra về trường hợp đó.





Tuân thủ Đường lối Smith

HỎI: CHÚNG TA ĐANG SỬ DỤNG MỘT NHÀ CUNG CẤP MỚI CHO MỘT LINH KIỆN CHỦ CHỐT TRONG MỘT SẢN PHẨM MÀ CHÚNG TA SẼ KHAI TRƯƠNG THÁNG SAU. TÔI CÓ CẢM GIÁC GIÁ CỔ PHIẾU CỦA NHÀ CUNG CẤP SẼ TĂNG KHI CHÚNG TA CÔNG BỐ VỀ SẢN PHẨM MỚI NÀY. CÓ THỂ MUA HÀNG Ở NHÀ CUNG CẤP KHÔNG?

Đáp: Không. Việc này sẽ cấu thành giao dịch phạm pháp dựa trên thông tin nội bộ, mặc dù bạn không giao dịch cổ phiếu A. O. Smith.



Cạnh tranh và Giao dịch Bình đẳng

Chúng tôi hướng đến việc vượt lên trên cạnh tranh một cách bình đẳng và trung thực. Từng nhân viên, cán bộ, và giám đốc cần nỗ lực giao dịch bình đẳng với khách hàng, nhà cung cấp, đối thủ cạnh tranh, và nhân viên của Công ty.

Trong các môi trường cạnh tranh mạnh mẽ của chúng ta, việc có thể tập hợp và phân tích thông tin về đối thủ của chúng ta là hoạt động quan trọng và cần thiết. Có rất nhiều nguồn thông tin đại chúng mà các nhân viên kinh doanh có thể tham khảo, chẳng hạn báo cáo thường niên, trang thông tin Internet, thông cáo báo chí, hội chợ thương mại, báo cáo phân tích cổ phiếu v.v.

Tuy nhiên, chúng tôi kỳ vọng là bạn sẽ không cố gắng thu thập thông tin cạnh tranh bằng những cách không công bằng, không trung thực, hay phạm pháp. Đánh cắp, truy cập phạm pháp, nghe lén, hoặc các biện pháp khác là hoàn toàn cấm. Xuyên tạc sự việc, chẳng hạn tự cho là khách hàng để lấy thông tin nhạy cảm, cũng là đi ngược lại các Nguyên tắc Chỉ dẫn.



Tuân thủ Đường lối Smith

HỎI: GẦN ĐÂY CHÚNG TÔI THUÊ MỘT KỸ SƯ TRƯỞNG TỪ MỘT TRONG CÁC ĐỐI THỦ CẠNH TRANH CỦA CHÚNG TÔI. CÔ ẤY CHƯA KÝ THỎA THUẬN "BẢO MẬT THÔNG TIN", VẬY CHÚNG TÔI CÓ THỂ TIẾT LỘ SƠ QUA CHO CÔ ẤY VỀ KẾ HOẠCH SẢN PHẨM MỚI CỦA NHÂN VIÊN TRƯỚC KHÔNG?

Đáp: Không, nếu như các câu hỏi xoay quanh bất kỳ thông tin độc quyền hay không công khai nào. Trong thực tế, cô ấy nên được nhắc rằng cô ấy không thể bình luận tự nguyện về bất kỳ thông tin độc quyền nào của công ty cũ của cô ấy, nếu không cô ấy và A. O. Smith có thể bị truy tố hay kiện tụng.

Không một nhân viên, cán bộ, hay giám đốc nào được lợi dụng người khác một cách không công bằng thông qua việc lôi kéo, che đậy, lạm dụng thông tin đặc quyền, bóp méo thực tế quan trọng, hay cách giao dịch không công bằng cố ý khác.

Đôi khi, bạn có thể được đề nghị cơ hội tiếp cận thông tin cạnh tranh bằng một nguồn không-đại chúng hay một bên thứ ba. Các tình huống như vậy yêu cầu sự cẩn trọng tuyệt đối, và bạn cần nhớ phải tuân theo các tiêu chuẩn thành thực được chấp nhận và tất cả luật pháp có thể áp dụng khi giao dịch với nguồn này.

Tương tự như vậy, không bao giờ có những bình luận sai lệch hoặc gây hiểu nhầm về các công ty khác, bao gồm cả đối thủ cạnh tranh của chúng ta, nhân viên, hay sản phẩm của các công ty đó, bao gồm đối thủ của chúng ta. Chỉ sử dụng các so sánh công bằng và chính xác khi mô tả sản phẩm của chúng ta và của một đối thủ. Cách tốt nhất là nhấn mạnh vào các điểm mạnh của sản phẩm và dịch vụ của A. O. Smith.



Tuân thủ Đường lối Smith

HỎI: TÔI ĐÃ ĐƯỢC CUNG CẤP MỘT MẬT KHẨU CHO PHÉP TÔI TRUY CẬP VÀO HỆ THỐNG MÁY TÍNH CỦA MỘT ĐỐI THỦ. TÔI CÓ THỂ SỬ DỤNG MẬT KHẨU NÀY ĐỂ LẤY THÔNG TIN VỀ GIÁ THÀNH SẢN PHẨM CỦA HỌ KHÔNG?

Đáp: Không. Không. Cách truy cập điện tử này là phạm pháp. "Hacking" (xâm nhập trái phép) đối thủ, tải về các tệp thông tin trên máy tính của họ, và lấy tệp thông tin của đối thủ từ một nguồn thứ ba là bị cấm.



Chống độc quyền

A. O. Smith cạnh tranh mạnh mẽ và độc lập tại tất cả các thị trường công ty hoạt động. Quan hệ của chúng ta với đối thủ, khách hàng, nhà cung cấp của chúng ta, giá cả và các vấn đề khác liên quan đến thị trường tất cả đều thuộc nhóm luật pháp gọi là “chống độc quyền.” Luật chống độc quyền tại Hoa Kỳ và các nước khác dựa trên các nguyên tắc giống nhau: rằng công chúng hưởng lợi nhiều nhất nếu các doanh nghiệp cạnh tranh mạnh mẽ, không có các thỏa thuận với các công ty khác mà những việc này giới hạn sự cạnh tranh.

A. O. Smith cam kết tuân thủ luật pháp về chống độc quyền mà không có ngoại lệ nào. Nếu công việc hay vị trí của bạn là một nhân viên, cán bộ, hay giám đốc cho bạn cơ hội liên lạc với đối thủ, khách hàng, hay nhà cung cấp, bạn có trách nhiệm tuân thủ chính sách của chúng ta về tuân thủ chống độc quyền.

Bạn không bao giờ được đưa ra bất kỳ thỏa thuận chính thức hoặc không chính thức nào với đối thủ cạnh tranh để:

- Cố định hay kiểm soát giá cả;
- Phân bổ sản phẩm, thị trường, hay lãnh thổ;
- Tẩy chay một số khách hàng hay nhà cung cấp; hay
- Kiểm chế hay giới hạn việc sản xuất, bán, hay phân phối bất kỳ sản phẩm nào.

Giao dịch với khách hàng cũng có thể tiềm ẩn rủi ro chống độc quyền hoặc bị coi là chống cạnh tranh tùy theo trường hợp. Bạn phải tham khảo trước với Phòng Pháp Chế về bất kỳ thỏa thuận nào với khách hàng về:

- Định giá bán lại;
- Cung cấp giá hoặc điều khoản ưu đãi; hoặc
- Yêu cầu khách hàng mua một sản phẩm để nhận được một sản phẩm khác.

Bạn có thể tham gia các hiệp hội giao thương hay các tổ chức chuyên nghiệp khác tại đó các bạn có liên lạc với đối thủ, khách hàng, hay nhà cung cấp. Cần nhớ rằng luật chống độc quyền áp dụng với các trao đổi chính thức và không chính thức cũng như thỏa thuận hay ghi nhớ lập hoặc không lập thành văn bản. Luôn nhớ điều này khi bạn tham dự bất kỳ sự kiện nào của một hiệp hội giao thương hay một tổ chức khác.

Không tuân thủ luật chống độc quyền sẽ gây ra hậu quả nghiêm trọng cho A. O. Smith và, có thể, là cho cá nhân bạn. Công ty và bạn có thể bị phạt rất nặng và, trong một số trường hợp, bạn cũng có thể bị kết án tù. Nếu bạn tham gia vào bất kỳ một giao dịch nào mà bạn có một câu hỏi hay quan ngại về chống độc quyền, hãy liên hệ với cán bộ giám sát của bạn, Bộ phận Nhân sự hoặc Phòng Pháp Chế.



Tuân thủ Đường lối Smith

HỎI: TẠI MỘT HỘI CHỢ THƯƠNG MẠI GẦN ĐÂY, TÔI ĐƯỢC MỜI THAM GIA BỮA SÁNG CÙNG NHỮNG NHÂN VIÊN BÁN HÀNG CỦA ĐỐI THỦ CẠNH TRANH. CHÚNG TÔI NÓI VỀ CÁC CHỦ ĐỀ CHUNG, VÀ SAU ĐÓ THẢO LUẬN CHUYỂN HƯỚNG SANG CHỦ ĐỀ GIÁ BÁN CHO MỘT KHÁCH HÀNG CỤ THỂ. TÔI KHÔNG NÓI GÌ NHIỀU VÀ KHÔNG TIẾT LỘ BẤT KỲ THÔNG TIN GIÁ CẢ CỤ THỂ NÀO. ĐÓ CÓ PHẢI LÀ VI PHẠM CHỐNG ĐỘC QUYỀN KHÔNG?

Đáp: Thật khó nói. Rõ ràng bạn đã ở trong tình huống dễ thỏa hiệp. Việc không nói bất kỳ điều gì đôi khi có thể được hiểu là đồng tình với các thông lệ chống độc quyền. Cách tốt nhất là nói với mọi người tại bàn rằng chủ đề thảo luận này không thích hợp và bỏ đi ngay lập tức. Trong tương lai, tốt hơn nên tránh các tình huống này để giảm thiểu rủi ro của bạn.

Hối lộ

Mặc dù thông lệ kinh doanh có thể khác nhau ở nhiều nước trên thế giới, là một nhân viên, cán bộ, hay giám đốc của A. O. Smith, bạn bị nghiêm cấm không được đề nghị hay chấp nhận hối lộ tại bất kỳ thời điểm nào. Không bao giờ cung cấp tiền, quà tặng hoặc bất cứ thứ gì có giá trị:

- Để nhận một đơn hàng của khách hàng;
- Để trao đổi thông tin về đối thủ, khách hàng, hay nhà cung cấp;
- Để tránh chịu phạt, phí cấp phép, hay các khoản phí chính phủ khác;
- Để cố gắng tác động đến quyết định của một viên chức chính phủ hoặc cơ quan chính phủ; hay
- Để đạt được lợi thế kinh doanh không công bằng.

Bạn có thể không trả tiền cho một nhà tư vấn hay đại lý nếu bạn tin rằng họ sẽ dùng tiền đó hoặc một phần tiền đó để hối lộ. Công ty chỉ giữ lại các đối tác kinh doanh uy tín và có năng lực và không ký kết với các đối tác có thể tham gia vào các hoạt động hối lộ. Cách tiếp cận tốt có thể thực hiện, đặc biệt là tại các quốc gia Hoa Kỳ, là yêu cầu đơn đặt hàng hoặc hợp đồng cho từng giao dịch kinh doanh và không sử dụng tiền mặt hoặc tương đương tiền mặt để thanh toán.



Tuân thủ Đường lối Smith

HỎI: CHÚNG TA ĐANG THEO ĐUỔI MỘT HỢP ĐỒNG VỚI MỘT CÔNG TY Ở MỘT NƯỚC KHÁC. ĐẦU MỐI LIÊN HỆ CỦA TÔI VỚI CÔNG TY NÓI RẰNG HẢI QUAN Ở QUỐC GIA NÀY MỜI CÁC QUAN CHỨC CHÍNH PHỦ DÙNG BỮA, ĐỒ UỐNG VÀ GIẢI TRÍ VÀ SAU ĐÓ ĐỀ XUẤT SẮP XẾP MỘT SỰ KIỆN SẼ CÓ CHI PHÍ HƠN 10.000 USD. TÔI CÓ NÊN TIẾN HÀNH SẮP XẾP CHO SỰ KIỆN NÀY?

Đáp: Không. Bộ Tư pháp Hoa Kỳ đã ban hành hướng dẫn chỉ ra một tình huống như thế này cấu thành chi tiêu du lịch và giải trí bất hợp pháp và không phù hợp theo Đạo luật về Hành vi Tham nhũng ở Nước ngoài của Hoa Kỳ. Hành vi này cũng vi phạm luật chống hối lộ và chống tham nhũng của các nước khác.

A. O. Smith và cán bộ, giám đốc, và nhân viên của công ty được yêu cầu tuân thủ với Chính sách Chống Hối lộ và tuân theo ngôn ngữ và tinh thần của tất cả các luật lệ áp dụng, bao gồm luật chống hối lộ và chống tham nhũng. Chính sách của A. O. Smith cũng yêu cầu các bên thứ ba tuân thủ với cùng các luật lệ này và Chính sách Chống Hối lộ của Công ty. Các hoạt động phạm pháp và thông lệ vi phạm đạo đức sẽ không được khoan nhượng. Thêm vào đó, mặc dù một số "khoản chi bồi trơn" thực hiện để đẩy nhanh hay đảm bảo thực hiện hành động của chính phủ có thể không vi phạm Đạo luật về Thông lệ chống Tham nhũng tại Nước ngoài của Hoa Kỳ, nhưng những khoản chi này thường vi phạm pháp luật tại các nước mà Công ty hoạt động, và A. O. Smith nghiêm cấm các khoản chi bồi trơn.

Để đảm bảo rằng Công ty làm việc với các đối tác kinh doanh có uy tín, A. O. Smith yêu cầu bất kỳ và tất cả các bên thứ ba có thể tương tác với các quan chức chính phủ thay mặt Công ty phải thực hiện Quy trình Thẩm định Chi tiết do Bên thứ ba thực hiện của chúng tôi trước khi đưa ra quyết định tuyển dụng. Quy trình này cũng có sẵn để sử dụng với bất kỳ bên thứ ba nào, cho dù là cố vấn, khách hàng hay nhà cung cấp. Nếu bạn có thắc mắc về việc có cần đến Quy trình Thẩm định Chi tiết do Bên thứ ba thực hiện không, vui lòng tham khảo ý kiến của Phòng Pháp Chế.



Tuân thủ Đường lối Smith

HỎI: TÔI CHỊU TRÁCH NHIỆM VỀ VIỆC LẬP LIÊN DOANH VỚI CÔNG TY KHÁC, NHƯNG TÔI ĐÃ BIẾT RẰNG MỘT CÔNG TY KHÁC ĐÃ TUYỂN DỤNG MỘT CHUYÊN VIÊN TƯ VẤN CHUYÊN ĐỀ XUẤT HỐI LỘ CHO CÁC QUAN CHỨC CHÍNH PHỦ ĐỂ “TĂNG TỐC QUY TRÌNH.” VÌ A. O. SMITH KHÔNG TRỰC TIẾP CHI TRẢ CHO VIỆC ĐÓ, CÓ LÝ DO NÀO ĐỂ QUAN NGẠI KHÔNG?

Đáp: Có. Các luật chống hối lộ và chống tham nhũng, bao gồm Đạo luật Chống Tham nhũng ở Nước ngoài của Hoa Kỳ, nghiêm cấm hối lộ được thực hiện thông qua bên thứ ba hoặc bên trung gian. Trong trường hợp này, bạn nên báo cáo ngay vấn đề này cho Phòng Pháp Chế.

Bạn cũng nên yêu cầu cố vấn viên đó thực hiện Quy trình Thẩm định Chi tiết của Bên thứ ba. Trong trường hợp nhân viên đang làm việc ở các quốc gia có nạn tham nhũng nghiêm trọng, nhân viên có trách nhiệm xác định tất cả những người có thể được coi là đang thực hiện công việc thay mặt A. O. Smith liên quan đến các quan chức chính phủ (bao gồm cả các chuyên gia tư vấn như người trong ví dụ này) và sử dụng Quy trình Thẩm định Chi tiết của Bên thứ ba để đảm bảo rằng các bên đó đáng tin cậy và có uy tín.



Tuân thủ Đường lối Smith

HỎI: CHÚNG TÔI ĐANG LÀM VIỆC ĐỂ CÓ ĐƯỢC GIẤY PHÉP BẮT ĐẦU XUẤT KHẨU SẢN PHẨM CỦA CHÚNG TÔI ĐẾN MỘT QUỐC GIA MỚI. VIÊN CHỨC CHÍNH PHỦ ĐÃ NÓI LÀ GIẤY PHÉP SẼ ĐƯỢC CẤP TRONG THỜI GIAN TỐI, NHƯNG THÔNG LỆ TẠI NƯỚC ÔNG TA LÀ PHẢI ĐÓNG GÓP VỀ TIỀN MẶT CHO QUỸ TỪ THIỆN CỦA ÔNG TA ĐỂ ĐẨY NHANH QUY TRÌNH CẤP PHÉP. VIỆC NÀY CÓ CHẤP NHẬN ĐƯỢC KHÔNG?

Đáp: Không. Đây là khoản chi không đúng mực dù nó có thể mang tính từ thiện về bản chất.

Quà tặng trong kinh doanh

Cho và nhận quà là một lĩnh vực khó khăn yêu cầu phải có đánh giá đúng đắn. Thông thường, các món quà không đắt tiền, chẳng hạn bút, ly cà phê, mũ bóng chày, hay giỏ đồ ăn, là một phần để thiết lập quan hệ kinh doanh tốt đẹp. Tuy nhiên, các món quà lớn và đắt tiền có thể được hiểu là hối lộ và phải được tránh.

A. O. Smith không cấm các món quà hay các chi phí giải trí có giá trị nhỏ mà:

- Không thường xuyên, mang tính thông lệ, và có giá trị vừa phải;
- Không vi phạm luật lệ về quà tặng và đãi khách địa phương hay bộ quy tắc ứng xử của người nhận;
- Không được đề nghị hay tặng với mục đích tác động lên người nhận; và

Tuân thủ với các quy trình và giới hạn mà A. O. Smith thiết lập.

Tương tự như vậy, chiêu đãi kinh doanh đơn thuần, như mua tặng bữa ăn hay dẫn khách hàng đến một sự kiện thể thao, là một phần bình thường trong quan hệ kinh doanh. Các hình thức chiêu đãi lớn hơn, như chi trả cho hay nhận một chuyến đi, bị nghiêm cấm.

Bạn không được yêu cầu hay đòi hỏi quà từ nhà cung cấp, khách hàng hay một bên khác trong bất kỳ trường hợp nào.

Nếu bạn không rõ một món quà hay hình thức chiêu đãi cụ thể có bị cấm hay không, hãy nói chuyện với người giám sát của bạn, đại diện nhân sự hoặc Phòng Pháp Chế.



Tuân thủ Đường lối Smith

HỎI: TÔI NHẬN MỘT MÓN QUÀ QUA THƯ BƯU ĐIỆN MÀ TÔI NGHĨ LÀ KHÔNG THÍCH HỢP, VÀ KHÔNG CÓ CÁCH NÀO TRẢ LẠI NÓ. TÔI NÊN LÀM GÌ?

Đáp: Hãy chuyển món quà đó đến Phòng Pháp Chế hay Quản lý Nhân sự của Bạn để xử lý phù hợp.



Tuân thủ Đường lối Smith

HỎI: TÔI ĐANG LÊN KẾ HOẠCH ĐI NGHỈ CÙNG VỚI GIA ĐÌNH TẠI HAWAII. MỘT NHÀ CUNG CẤP ĐỂ CẬP RẰNG CÔ ẤY CÓ MỘT CĂN HỘ TẠI HAWAII. TÔI HỎI CÔ ẤY TÔI CÓ THỂ SỬ DỤNG CĂN HỘ ĐÓ KHÔNG, VÀ CÔ ẤY ĐỒNG Ý, VÀ NÓI RẰNG TÔI KHÔNG CẦN TRẢ CÔ ẤY BẤT KỲ KHOẢN TIỀN NÀO. VIỆC NÀY CÓ ĐÚNG KHÔNG?

Đáp: Đây là một đề xuất không phù hợp, và bạn không nên sử dụng căn hộ của nhà cung cấp. Nếu bạn nhìn vấn đề từ phía nhà cung cấp, anh ấy hoặc cô ấy có thể cảm thấy áp lực với việc này để làm cho bạn, khách hàng, hài lòng. Ngoài ra, thỏa thuận này có thể dẫn đến xung đột lợi ích thực tế hoặc ngầm hiểu: có thể xác định rằng món quà này sẽ ảnh hưởng đến khả năng lựa chọn nhà cung cấp dựa trên nhu cầu kinh doanh của chúng tôi. Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào về một món quà phù hợp hay không, hãy liên hệ Phòng Pháp Chế.

Khoản Đóng góp Chính trị

Chúng ta khuyến khích nhân viên tích cực trong quy trình chính trị và ủng hộ (các) chính trị gia, ứng viên và đảng chính trị mà họ lựa chọn. Tuy nhiên, A. O. Smith không ủy quyền cho bất kỳ nhân viên, cán bộ, hay giám đốc nào đóng góp thay mặt công ty cho một chính trị gia, ứng viên, hay một đảng chính trị.

Công ty tài trợ cho một ủy ban hành động chính trị (PAC) ở Hoa Kỳ. Ủy ban Hành động Chính trị A. O. Smith (AOSPAC) được thành lập để cho phép các nhân viên A. O. Smith cùng hành động trong việc hỗ trợ các ứng viên ủng hộ nhân viên, sản phẩm và lợi ích của chúng tôi. Việc tham gia vào AOSPAC của bất kỳ công dân Hoa Kỳ nào là hoàn toàn tự nguyện.



Tuân thủ Đường lối Smith

HỎI: SẾP CỦA TÔI ĐÃ NÓI VỚI CÁC NHÂN VIÊN RẰNG MỖI NGƯỜI CHÚNG TA NÊN ĐÓNG GÓP CHO ỨNG CỬ VIÊN ƯA THÍCH CỦA ANH ẤY CHO CUỘC BỎ PHIẾU. TÔI CẢM THẤY ÁP LỰC PHẢI ĐÓNG GÓP, MẶC DÙ TÔI KHÔNG ĐỒNG Ý VỚI QUAN ĐIỂM CỦA ỨNG CỬ VIÊN NÀY. TÔI CÓ PHẢI ĐÓNG GÓP KHÔNG?

Đáp: Bạn nên báo cáo sự việc này ngay lập tức đến người đại diện Nhân sự của bạn. A. O. Smith không cho phép người giám sát của bạn sử dụng vị trí của anh ta hoặc các nguồn lực của Công ty, bao gồm cả thời gian làm việc của anh ta, vào một chiến dịch chính trị. Ngoài ra, Công ty không hạn chế các hoạt động chính trị cá nhân của bạn hoặc việc bạn sử dụng các quỹ cá nhân; bạn có thể tự do hỗ trợ ứng cử viên hoặc đảng mà bạn lựa chọn hoặc chọn hoàn toàn không tham gia.



Quyền riêng tư

Trong quá trình kinh doanh, A. O. Smith có thể thu thập thông tin nhận dạng cá nhân về bạn, đồng nghiệp của bạn, nhân viên, khách hàng tiềm năng hoặc những người khác. A. O. Smith tôn trọng quyền riêng tư của thông tin này. Quyền truy cập vào bất kỳ thông tin nhận dạng cá nhân nào chỉ được giới hạn đối với những nhân viên A. O. Smith “cần được biết” (chẳng hạn như người giám sát của bạn) và chỉ được sử dụng cho các mục đích kinh doanh hợp pháp và được luật pháp cho phép. A. O. Smith đã thiết lập các chính sách bảo mật liên quan đến thông tin được thu thập từ khách hàng, người dùng cuối và nhân viên tiềm năng (có thể tìm thấy ở cuối bất kỳ trang web nào của A. O. Smith hoặc một trong các công ty liên kết) và liên quan đến thông tin được thu thập từ nhân viên. Thông tin nhận dạng cá nhân và đối tượng có thể truy cập thông tin đó phải tuân thủ nhiều hạn chế về mặt pháp lý khác nhau, tùy thuộc vào từng quốc gia. A. O. Smith hoạt động trên toàn cầu; đừng cho rằng chỉ có luật ở quốc gia mà bạn đang sinh sống áp dụng cho thông tin bạn có. Không chuyển tiếp, sao chép hoặc chia sẻ thông tin nhận dạng cá nhân mà không hỏi ý kiến Phòng Pháp Chế.



Tuân thủ Đường lối Smith

HỎI: GIÁM ĐỐC NHÂN SỰ Ở ANH ĐƯỢC BỘ PHẬN TRUYỀN THÔNG CÔNG TY Ở HOA KỲ YÊU CẦU GỬI DANH SÁCH NHÂN VIÊN Ở VƯƠNG QUỐC ANH BAO GỒM TÊN, NGÀY SINH, NGÀY BẮT ĐẦU VÀ ĐỊA CHỈ ĐỂ NHÓM TRUYỀN THÔNG CÓ THỂ GỬI THIỆP MỪNG SINH NHẬT VÀ THIỆP MỪNG KỈ NIỆM CÔNG VIỆC ĐƯỢC CÁ NHÂN HÓA. CÔ ẤY CÓ NÊN CUNG CẤP THÔNG TIN NÀY KHÔNG?

Đáp: Chưa nên. Luật về quyền riêng tư khác nhau đáng kể giữa các quốc gia. Một số quốc gia yêu cầu sự đồng ý của nhân viên để chuyển loại thông tin này, ngay cả trong Công ty. Trước tiên, người quản lý Nhân sự cần nói chuyện với Phòng Pháp Chế để hiểu những thông tin nào có thể được chuyển giao và cách thức có thể được thực hiện tuân thủ các luật về quyền riêng tư.



Các Giao dịch bị Nghiêm cấm hoặc Hạn chế

Các hoạt động quốc tế của chúng ta tuân thủ các quy định thương mại của Hoa Kỳ và các quốc gia mà chúng ta hoạt động.

Hoa Kỳ cấm thực hiện giao dịch với một số cá nhân, nhóm, và tổ chức được xác định là khủng bố, hỗ trợ khủng bố, và buôn bán ma túy. Danh sách này bao gồm cả "người dùng cuối cùng" những người có thể liên quan đến phát triển vũ khí sinh học, phát triển tên lửa đạn đạo, hoặc các hoạt động hạt nhân nhạy cảm tại một số nước. Việc tôn trọng danh sách các nhóm hạn chế này rất quan trọng đến danh tiếng của chúng ta như một nhà cung cấp toàn cầu. Phòng Tuân thủ Thương mại của Công ty thường xuyên duy trì, cập nhật và lưu hành danh sách các bên bị hạn chế và bị cấm. Hãy liên hệ với Phòng Tuân thủ Thương mại nếu bạn có thắc mắc về việc liệu bạn có thể tiến hành kinh doanh với một tổ chức hoặc cá nhân nhất định hoặc ở một quốc gia nhất định hay không.

Hoa Kỳ cũng đã áp đặt các lệnh trừng phạt và giới hạn thương mại đối với một số quốc gia. Nếu bạn không chắc chắn về tình trạng thương mại của bất kỳ quốc gia nào hay việc xuất khẩu hoặc nhập khẩu bất kỳ hàng hóa nào, hãy liên hệ Phòng Tuân thủ Thương mại hoặc Phòng Pháp Chế.

A. O. Smith cũng phải luôn tuân thủ luật chống tẩy chay của Hoa Kỳ. Các luật này cấm chúng tôi tham gia vào các cuộc tẩy chay không có hiệu quả (từ chối hợp tác với một số quốc gia hoặc cá nhân). Mục đích của luật chống bài trừ là để yêu cầu các công ty Hoa Kỳ (bao gồm cả chi nhánh ở nước ngoài) không tham gia vào các hoạt động tẩy chay nước ngoài mà Hoa Kỳ không có lệnh trừng phạt. Liên hệ với Phòng Tuân thủ Thương mại hoặc Phòng Pháp chế ngay lập tức bất cứ khi nào bạn đọc hoặc nghe thấy một tuyên bố hoặc yêu cầu rằng A. O. Smith không được kinh doanh với bên thứ ba hoặc đang có hoạt động tẩy chay bên đó.



Tuân thủ Đường lối Smith

HỎI: ĐẠI DIỆN CỦA KHÁCH HÀNG CHO BIẾT ANH TA SẼ KHÔNG CHẤP NHẬN BẤT KỲ SẢN PHẨM NÀO CÓ CÁC BỘ PHẬN ĐƯỢC SẢN XUẤT TẠI MỘT QUỐC GIA NHẤT ĐỊNH. TÔI NÊN TRẢ LỜI THẾ NÀO?

Đáp: Không nên tham gia vào những thảo luận như vậy. Hãy báo cáo cuộc trao đổi đến Phòng Tuân thủ Thương mại hay Phòng Pháp Chế, những người có thể tư vấn cho bạn nên làm gì.



Minh bạch về Chuỗi Cung ứng

Các Nguyên tắc Chỉ dẫn của A. O. Smith đặt ra những kỳ vọng đối với chính mình cũng như các nhà cung cấp của Công ty. Chúng tôi thực hiện một số bước để đảm bảo rằng các đối tác mà chúng tôi kinh doanh cũng tuân thủ các tiêu chuẩn tương tự. Công ty đã thiết lập các chính sách và thủ tục, bao gồm cả chính sách về quy trình thẩm định chi tiết của bên thứ ba, để củng cố những kỳ vọng này đối với các nhà cung cấp của chúng tôi.

Ngoài ra, một số luật của Hoa Kỳ nhấn mạnh trách nhiệm mà các nhà sản xuất phải có đối với chuỗi cung ứng của họ, bao gồm luật chống hối lộ, buôn bán người, xung đột khoáng sản, hóa chất và các chất độc hại. A. O. Smith cam kết nghiêm túc tuân thủ các luật lệ và quy định này, và kỳ vọng các nhà cung cấp cũng thực hiện tương tự. Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào về lĩnh vực này, hãy liên hệ với Bộ phận Pháp lý.



Kết luận

Mỗi chúng ta đều vô cùng tự hào khi được gắn liền với A. O. Smith.

Nhưng chúng ta phải luôn nhớ rằng danh tiếng - thậm chí là danh tiếng lâu đời như của Công ty chúng ta - có thể bị phá hủy chỉ sau một đêm bởi sự cẩu thả. Điều quan trọng là phải nắm và hiểu các Nguyên tắc Chỉ dẫn của chúng tôi, đồng thời thực hiện theo các Nguyên tắc đó mỗi ngày. Công ty mong muốn mọi nhân viên, cán bộ và giám đốc phải tuân thủ các nguyên tắc này. Đối với nhân viên, bất kỳ sự miễn trừ nào cũng phải được quản lý nhà máy hay cơ sở hay đại diện Nhân sự phê duyệt trước bằng văn bản. Đối với cán bộ hay giám đốc, bất kỳ sự miễn trừ nào phải được xem xét và phê duyệt bởi Hội đồng Quản trị (hoặc một hội đồng) và sẽ được thông báo trên trang web của công ty, www.aosmith.com.

Cần nhớ rằng, sống theo các Nguyên tắc Chỉ dẫn của A. O. Smith là để phục vụ lợi ích tốt nhất của mọi người. Nếu ai đó bất chấp những tiêu chuẩn này, dù cố ý hay vô tình, chúng ta đều phải bị ảnh hưởng. Nếu bạn phát hiện điều mà bạn cho là phạm pháp hoặc vi phạm đạo đức, hãy lên tiếng. Chúng ta đã làm việc thực sự rất vất vả trong quá trình tạo dựng danh tiếng xuất sắc để có thể phá hỏng hoặc hủy hoại danh tiếng đó bởi một hành động sơ suất nhỏ lẻ.

VĂN PHÒNG DOANH NGHIỆP

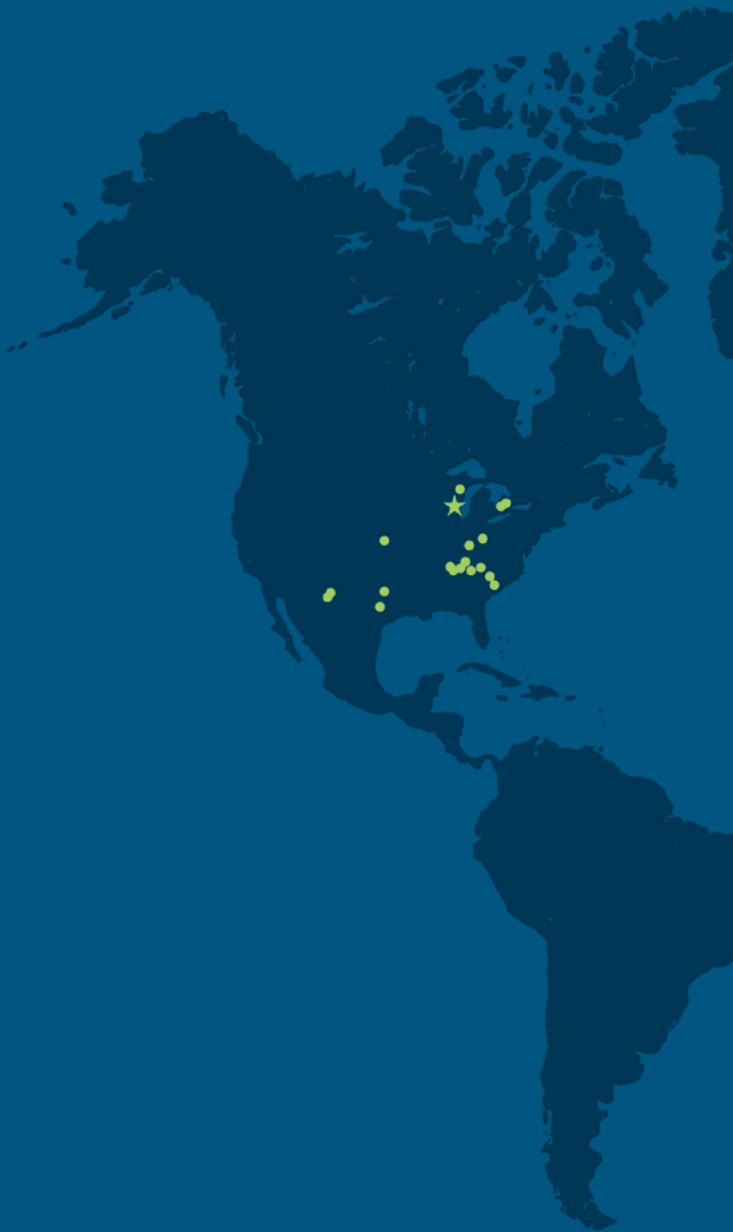
Milwaukee, Wisconsin

Nanjing, Trung Quốc

Đặc Khu Hành Chính Hồng Kông

TRUNG TÂM CÔNG NGHỆ DOANH NGHIỆP

Milwaukee, Wisconsin



ĐỊA CHỈ KINH DOANH

BẮC MỸ

- Appleton, Wisconsin
- Thành phố Ashland, Tennessee
- Austin, Texas
- Charlotte, Bắc Carolina
- Ciudad Juárez, Chihuahua
- Cookeville, Tennessee
- El Paso, Texas
- Fergus, Ontario
- Florence, Kentucky
- Franklin, Tennessee
- Groveport, Ohio
- Thành phố Haltom, Texas
- Thành phố Johnson, Tennessee
- Knoxville, Tennessee
- Lebanon, Tennessee
- McBee, Nam Carolina
- Nashville, Tennessee
- Phillipsburg, Kansas
- Stratford, Ontario

CHÂU ÂU & TRUNG ĐÔNG

- Banbury, Vương quốc Anh
- Dubai, Các Tiểu Vương quốc Arab Thống nhất
- Istanbul, Thổ Nhĩ Kỳ
- Veldhoven, Hà Lan

CHÂU Á & THÁI BÌNH DƯƠNG

- Bengaluru, Ấn Độ
- Hà Nội, Việt Nam
- Nanjing, Trung Quốc



LƯU Ý:

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Hãy luôn thành thật.
Đừng bao giờ xấu hổ vì
đã làm điều đúng đắn.

- GEORGE ELIOT



A.O. SMITH CORPORATION
P.O. BOX 245008
MILWAUKEE, WISCONSIN 53224-9508
WWW.AOSMITH.COM

Bản thứ tám
©2021
A. O. Smith Corporation
Bảo lưu mọi quyền
Tiếng Anh Mỹ và Canada

